22ª Jaro - Speciala numero — Jara Kotiz-Abono Fr. 30,— — Februaro 1936

BELGA ★ ESPERANTISTO

Fondita en 1908ª

DIREKTORO :
Maur. JAUMOTTE
44, Avenuo De Bruyn
Wilryck-Antverpeno

Oficiala Organo de

REĜA BELGA LIGO ESPERANTISTA
Poŝtĉeko : Nº 1337.67 (Wilryck) Por anoncoj : H. PÉTIAU, Gento

Weet gij het al ?

Reeds 30.000 Esperantisten in China.

Volgens de laatste gegevens omtrent de Esperanto-beweging in China, hebben aldaar reeds 30.000 Chineezen een leergang van de wereldtaal gevolgd. Er zijn in dit land zoowat 50 Esperanto-vereenigingen en 5 bladen worden er in Esperanto opgesteld.

Bij de vegetariërs.

Tijdens het 9e Internationaal Congres der Vegetariërs, waaraan leden uit schier alle landen der wereld deelnamen, werd besloten, dat, vanaf het jaar 1938, de uitgesproken redevoeringen nog enkel in Esperanto zullen worden vertaald. Het Congres deed tevens een oproep opdat alle deelnemers ondertusschen Esperanto zouden leeren, opdat de redevoeringen rechtstreeks in de wereldtaal zouden uitgesproken worden, zoodat vertaling overbodig zou blijken.

Bij de Goede Tempeliers.

De Nederlandsche afdeeling van de Internationale Orde der Goede Tempeliers heeft in niet minder dan 42 harer groepeeringen leergangen begonnen van Esperanto, die gevolgd worden door ongeveer 250 leden, zulks met het oog op de internationale besprekingen, die door deze wereld-organisatie van geheel-onthouders worden gevoerd.

De radio en Esperanto.

Zooals zoovele andere radio-zendposten reeds doen, heeft het bestuur van den post va.. Tallinn (Estland) besloten, elken 3en Zondag der maand, een uitzending van een half uur te doen gebeuren in Esperanto, om land en volk te doen kennen in den vreemde.

Bij de Fransche stielmannen.

De « Association française des Métiers » heeft een dagorde aangenomen, waarin de wensch wordt uitgedrukt, dat Esperanto in alle inrichtingen voor ber epsonderwijs zou aangeleerd worden. Zij heeft tevens besloten een uitgebreid verslag over den toestand der stielen in dit land, in de wereldtaal uit te geven.

Een Esperanto-boek in 20 talen vertaald.

Een zeer eenvoudig opgevat technisch werk van E. Aisberg, in Esperanto opgesteld : « Fine mi komprenas la radion » (Eindelijk begrijp ik wat radio is) werd tot hiertoe reeds in twintig talen vertaald.

Esperanto in de Philips-fabrieken.

Het bestuur der gekende Philips-fabrieken van Eindhoven (Nederland) heeft een leergang van Esperanto ingericht, ten gerieve van zijn personeel.

« European Herald » ook in Esperanto.

Het over de geheele wereld verspreide vijftalig blad « European Herald » bevat, sedert eenigen tijd, ook rubrieken in Esperanto.

Esperanto in dienst van het toerisme.

Na zoovele andere, bezit de Fransche Stad Mulhouse nu

Le savez-vous déjà ?

Dejà 30.000 Esperantistes en Chine.

Suivant les dernières statistiques du mouvement Esperantiste en Chine, 30.000 Chinois ont déjà suivi un cours de langue universelle. Il y a, dans ce pays, une cinquantaine de groupes et 5 journaux sont édités en cette langue.

Chez les Végétariens.

Pendant le 9e Congrès International des Végétariens, auquel participaient des membres venus de tous les pays du monde, on décida, qu'à partir de l'année 1938 les discours prononcés ne seraient plus traduits qu'en Esperanto. Le Congrès émit, en même temps, le vœu de voir ses membres apprendre entretemps l'Esperanto, de sorte que les discours puissent être prononcés directement en cette langue et que toute traduction devienne superflue.

Chez les Bons Templiers.

La section néerlandaise de l'Ordre International des Bons Templiers a organisé des cours d'Esperanto dans 42 de ses groupements, — et ces cours sont suivis par environ 250 personnes —, ce en vue des pourparlers internationaux, que cette organisation mondiale de tempérance mène régulièrement.

La radio et l'Esperanto.

Comme cela se fait déjà dans tant de postes radiophoniques, la direction du poste de Tallinn a décidé d'organiser, chaque 3e dimanche du mois, une émission d'une demi-heure en Esperanto, pour faire connaître à l'étranger le pays et le peuple esthoniens.

Chez les hommes de métiers français.

L'« Association française des Métiers » a admis un ordre du jour, par lequel l'enseignement de l'Esperanto dans tous les établissements d'instruction professionnelle est recommandé. Elle a décidé aussi d'éditer en Esperanto un rapport détaillé sur la situation des métiers français.

Un livre en Esperanto traduit en 20 langues.

Un livre technique, mais conçu de façon très simple, de E. Aisberg : « Fine mi komprenas Radion » (« Finalement je comprends la Radio ») a été, jusqu'ici, traduit en 20 langues.

L'Esperanto dans les fabriques Philips.

La direction des fabriques renommées « Philips », de Eindhoven (Pays-Bas) a organisé un cours d'Esperanto, pour le personnel de ses fabriques.

« European Herold » emploie aussi l'Esperanto.

Le journal « European Herald », rédigé en cinq langues et connu dans le monde entier, a ouvert, depuis quelque temps déjà, diverses rubriques en Esperanto.

Esperanto au service du tourisme.

A l'exemple de tant d'autres, la ville française de Mulhouse

ook een reeks zichtkaarten, met Esperanto-teksten.

In België bestaan zulke kaarten reeds voor Antwerpen, Brugge, Brussel, Gent en Kortrijk.

De groote magazijnen en Esperanto.

De groote magazijnen « Grand Bazar du bon Marché » van Antwerpen gebruiken voor hun berichtgeving aan de bezoekers ook Esperanto, nevens de voornaamste vreemde talen. Het bestuur zet zijn personeel warm aan Esperanto te leeren.

De bedienden der verkeersdiensten en Esperanto.

In de meeste landen waren de bedienden van Spoorwegen, Posterijen, Telegraaf en Telefonen onder de eersten, om het nut van Esperanto te begrijpen. Het groot syndikaal orgaan dezer beambten in Joegoslavië heeft nu een belangrijk deel van zijn inhoud opgesteld in het Esperanto, dat toch door schier al de lezers wordt begrepen.

possède aussi une série de cartes-vues avec légendes en Esperanto.

En Belgique, de telles cartes existent au sujet d'Anvers, Bruges, Bruxelles, Courtrai et Gand.

Les grands magasins et l'Esperanto.

Les Grands Magasins d'Anvers « Grand Bazar du Bon Marché » emploient l'Esperanto pour leurs relations avec la clientèle, au même titre que les autres langues étrangères. La direction recommande à son personnel l'étude de l'Esperanto.

Les cheminots et l'Esperanto.

Dans la plupart des pays les cheminots furent parmi les premiers à comprendre l'utilité de l'Esperanto. Le grand organe syndical des employés des Chemins de Fer, Postes, Télégraphe et Téléphone de Jougoslavie, vient de rédiger une bonne partie de ses rubriques en Esperanto, langue, que comprennent presque tous les lecteurs de cet organe.

Om U een gedachte te geven van de gemakkelijkheid van Esperanto, geven we hieronder de vertaling van enkele der nieuwsjes, die ge hierboven hebt gelezen.

Pour vous donner une idée de la facilité de l'Esperanto nous vous donnons ci-dessous la traduction de quelques uns des échos que vous avez lus ci-dessus.

— **Jam 30.000 Esperantistoj en Ĥinujo.** — Laŭ la lastaj statistikoj de la Esperanto-movado en Ĥinujo, 30.000 Ĥinoj jam lernis la internacian lingvon. En tiu ĉi lando ekzistas kvindeko da grupoj kaj aperas 5 gazetoj en Esperanto.

— **Ĉe la vegetaranoj.** — Dum la 9-a Internacia Kongreso de Vegetaranoj, en kiu preskaŭ ĉiuj landoj estis reprezentataj, oni decidis, ke, de la jaro 1938, la paroladoj estos tradukataj ankoraŭ nur en Esperanto. La Kongreso plie rekomendis al ĉiuj partoprenintoj, ke, ĝis tiam, ili lernu Esperanton, tiel ke la paroladoj povu okazi en tiu ĉi lingvo rekte kaj ke kia ajn traduko estu superflua.

— **Ĉe la Bonaj Templanoj**. — La Nederlanda sekcio de la Internacia Ordeno de Bonaj Templanoj organizis kursojn de Esperanto en 42 sekcioj. Tiuj ĉi estis sekvataj de ĉirkaŭ 250 membroj. Tio okazis por plifaciligi la internaciajn rilatojn, kiujn regule havas tiu ĉi tutmonda organizaĵo de senalkoholuloj.

— **Radio kaj Esperanto.** — Kiel jam faris antaŭe tiom da aliaj radio-stacioj, la direkcio de la stacio de Tallinn decidis, de nun, okazigi, ĉiun 3-an dimanĉon de la monato, elsendon duonhoran en Esperanto, por konigi en la eksterlando la landon kaj popolon estonajn.

— **Ĉe la francaj metiistoj**. — La franca Asocio de Metiistoj akceptis tagordon, per kiu ĝi demandas la enkondukon de Esperanto en ĉiujn profesiajn lernejojn. Ĝi samtempe decidis aldoni detalan raporton en Esperanto pri la situacio de la metiistoj en Francujo.

— **Esperanto-libro tradukita en 20 lingvojn.** — La tiel simple klarigita teknika libro de E. Aisberg, eldonita en Esperanto : « Fine mi komprenas la radion » estis ĝis nun tradukita jam en dudek lingvojn.

— **Esperanto en la Philips-fabrikoj.** — La direkcio de la famaj Philips-fabrikoj de Eindhoven (Nederlando) organizis kurson de Esperanto por sia oficistaro kaj laboristaro.

— **« European Herald » uzas ankaŭ Esperanton.** — La tra la tuta mondo konata gazeto kvinlingva « European Herald », enhavas, jam de kelka tempo, diversajn rubrikojn en Esperanto.

— **Esperanto en la servo de la Turismo.** — Kiel jam multaj antaŭ ĝi, la urbo de Mulhouse (Francujo) posedas nun serion de ilustritaj poŝtkartoj, kun Esperanto-tekstoj.

Tiaj poŝtkart-serioj ekzistas en Belgujo, por Antverpeno, Bruselo, Bruĝo, Gento kaj Kortrijk.

Ce que vous avez lu vous intéresse-t-il ?

Oui ? Demandez alors des renseignements complémentaires à une des adresses ci-dessous :

Dans les communes où nous mentionnons des délégués de groupes, des cours sont régulièrement organisés.

Interesseerde u hetgeen ge hierboven gelezen hebt ?

Ja ? Vraag dan bijkomende inlichtingen aan een der onderstaande adressen.

In de gemeenten waar we groepafgevaardigden opgeven, worden regelmatig leergangen ingericht.

Ligestraro :

Prezidanto : Dro Paul Kempeneers, 19, Avenuo Montjoie, Uccle.

Vicprezidanto : S-ro Léon Cogen, 52, Dreef, Ninove.

Vicprezidantino : F-ino Yvonne Thooris, 4, Wijnzakstraat, Bruĝo.

Ĝenerala Sekretario : S-ro Henri Petiau, 60, St Lievenslaan, Gento.

Kasisto : S-ro Maurice Jaumotte, 44, Avenuo De Bruyn, Wilryck.

Ĉefdelegito de U.E.A. : S-ro Morris De Ketelaere, 25, Oostenstraat, Antverpeno.

La Ligestraro estas krome helpata de du sekretarioj : S-ro Charles Poupeye, 44, Ŝoseo de Blankenberghe, Bruĝo kaj S-ro René Dechesne, 38, rue de la Meuse, Lieĝo.

Grupaj Delegitoj :

« Verda Stelo » (Antverpeno) : S-roj A. Faes, 16[1], Schoenmarkt, Antv., kaj H. Boffejon, 23, Gladiolastr., Wilryck.

« Bruĝa Grupo » : F-ino Yvonne Thooris, 4, Wijnzakstraat, Bruĝo.

« Brusela Grupo » : D-ro P. Kempeneers, 19, Avenuo Montjoie, Uccle, kaj F-ino S. Obozinski, 364, Avenuo Brugmann, Uccle.

« Genta Grupo » : S-ro Henri Petiau, 60, St. Lievenslaan, Gento, kaj S-ro G. Vandevelde, 230, Zwarteheirestraat, Gentbrugge.

« La Louvière Grupo » : S-ro André Tassin, 1, rue St. Joseph, La Louvière.

Lieĝa S. P. E. : S-ro René Dechesne, 38, rue de la Meuse. Sclessin ; S-ro J. Bissot, 72, rue de Trazegnies, Sclessin, kaj F-ino Léontine Baiwir 72, rue des Grands Prés. Chênée.

Nieuwpoort' a Grupo: S-ro L. Braet, 6, Langstr., Nieuwpoort.

Haselta Grupo : S-ro Prosper Van Genechten Placo Leopold, Hasselt.